

王佐良全集·第十二卷



[王佐良全集·第十二卷_下载链接1](#)

著者:王佐良

出版者:外语教学与研究出版社 人文社科工作室

出版时间:2016-2-1

装帧:精装

isbn:9787513569835

《王佐良全集·第十二卷》收录《彭斯诗选》、《苏格兰诗选》、《英国诗选》（部分

)和《雷雨》(英译本),以及全集著作篇目索引。本卷为作者的诗歌和剧本翻译作品合辑,译作优美传神,体现了作者在文学和翻译方面的造诣和高超的驾驭中英文的能力,为读者呈现了彭斯、拜伦、麦克迪儿米德、雪莱等诗人的优秀诗作和著名话剧《雷雨》的英文译本。

《王佐良全集》囊括王佐良先生的全部作品,共12卷。北京外国语大学教授王佐良先生一生致力于英语教育、英语文学研究及翻译,在外国文学史、比较文学、翻译研究上颇多建树,在中国的英语教育及外国文学研究领域做出了里程碑式的贡献。由外研社推出的《王佐良全集》首次全面搜集了王佐良先生散见于各类专著、文集集中的篇目及珍贵历史照片,按内容分类,包括学术论著、译著、散文、杂文、诗歌创作等,填补了这一出版空白。在全面搜集整理王佐良先生著作的前提下,编者重点订正先生传世各种版本的文字差互及错讹,并统一全书体例。《王佐良全集》旨在全面呈现王佐良先生在外国文学研究、中外比较文学领域的理论研究与实践成果,以及他作为诗人、翻译家和作家留给后人的优秀文学遗产,使其所开创的研究、译介和教学的优良传统得以继承和发扬。

作者简介:

王佐良先生是我国英语界泰斗级人物、享誉中西的外国文学专家,在英国文学、比较文学、文体学及文学翻译等方面都有极高的造诣,跻身国际最著名英语文学专家之列,代表了中国的外国文学研究高峰。

目录:彭斯诗选 1

译本序 3

彭斯生平大事年表 45

抒情诗 49

呵,我爱过 51

麦田有好埂 53

玛丽·莫里逊 56

青青芨子草 58

孩子他爹,这开心的家伙 61

有一个孩子 62

赶羊上山(一) 65

赶羊上山(二) 68

我还不到出嫁的年龄 71

天风来自四面八方 73

往昔的时光 74

我的好玛丽 77

亚顿河水 78

睡不着,哦! 80

我的心呀在高原 82

约翰·安特生,我的爱人 83

杜河两岸 84

一次亲吻 85

美丽的莱丝莉 87

这一撮民族败类 89

奴隶怨 91

英俊的织工 92

高原的玛丽 93

邓肯·葛雷 95

给我开门,哦! 97

洛甘河 98

郎吹口哨妹就来 100

苏格兰人 102
一朵红红的玫瑰 104
不管那一套 105
如果你站在冷风里 107
印文纳斯的美丽姑娘 108
走过麦田来 109
为了我们正统的国王 111
自由树 113
讽刺诗 119
致好得出奇者，即古板的正经人 121
威利长老的祷词 126
死亡与洪布克大夫 132
圣集 141
致虱子 155
即兴诗 159
包格海地主詹姆斯·格里夫赞 161
写在一张钞票上的几行 162
挽费格生 163
致一位画家 164
致马希尔诗译注者E先生 165
受任为税局小吏后口占 166
谢某君赠报 167
华尔特·利德尔赞 170
题在环球酒店窗上（第四首） 171
摩斯克诺地方威利·格兰姆赞 172
约翰·布施比墓志铭 173
拉塞尔上尉赞 174
咏动物诗 175
挽梅莉 177
写给小鼠 180
老农向母马麦琪贺年 183
叙事诗 189
两只狗 191
佃农的星期六晚 203
汤姆·奥桑特 217
诗札 229
致拉布雷克书 231
寄奥吉尔屈利地方的威廉·辛卜逊 238
大合唱 245
爱情与自由：大合唱 247
苏格兰诗选 267
译序 269
威廉·邓巴（1460?—1520?） 275
冬日沉思 275
致一位贵妇 278
民谣 279
派屈克·司本斯爵士 279
两只乌鸦 282
阿兰·兰姆赛（1684/5—1758） 283
两本书 283
罗伯特·费格生（1750—1774） 286
绒面呢 286
罗伯特·彭斯（1759—1796） 290
苏格兰人 293

这一撮民族败类 294
我的心呀在高原 295
不管那一套 296
往昔的时光 298
一朵红红的玫瑰 299
走过麦田来 300
天风来自四面八方 301
如果你站在冷风里 302
我的好玛丽 303
玛丽·莫里逊 304
郎吹口哨妹就来 305
邓肯·葛雷 306
印文纳斯的美丽姑娘 308
洛甘河 309
杜河两岸 310
给我开门，哦！ 311
高原的玛丽 312
挽费格生 314
谢某君赠报 314
威利长老的祈祷 317
致拉布雷克书 322
佃农的星期六晚 329
写给小鼠 341
两只狗 344
圣集 355
汤姆·奥桑特 367
爱情与自由：大合唱 377
华尔特·司各特（1771—1832） 395
可怜虫 396
洛钦瓦 397
乔治·戈登·拜伦（1788—1824） 400
故土之恋 401
哀希腊 403
艾特温·缪亚（1887—1959） 411
堡垒 412
证实 413
休·麦克迪儿米德（1892—1978） 415
被忽略的漂亮孩子 419
松林之月 419
摇摆的石头 420
空壶 421
呵，哪个新娘 421
沉重的心 423
悼约翰·台维孙 424
未来的骨骼 425
二颂列宁（选段） 425
铁厂有感 431
我为什么选择红色 432
Krassivy, Krassivy 432
写在卡松《巴黎大屠杀》的扉页上 433
绍莱·麦克林（1911—） 435
出卖灵魂 440
选择 441
让我砍掉 442

我看不出 442
形象 443
黎明 443
青色堡垒 444
在叶芝墓前 445
爱尔兰国立博物馆 446
春潮 448
英国诗选 453
译本序 455
约翰·弥尔顿 (1608—1674) 467
失乐园 (选段) 467
威廉·布莱克 (1757—1827) 469
耶稣升天节 (二) 469
病了的玫瑰 470
爱的花园 470
“这些脚是否曾在古代” 471
威廉·华兹华斯 (1770—1850) 473
丁登寺旁 473
波西·别希·雪莱 (1792—1822) 481
朱利安与马达罗 481
致琪恩 508
威廉·莫里斯 (1834—1896) 513
希望的香客 (选段) 513
威廉·巴特勒·叶芝 (1865—1939) 516
歌 516
以后呢? 517
劳伯特·格瑞夫斯 (1895—1985) 519
大警 519
威廉·燕卜荪 (1906—1984) 521
南岳之秋 521
温斯坦·休·奥登 (1907—1973) 533
对一个暴君的悼词 533
路易斯·麦克尼斯 (1907—1963) 534
秋天日记 (选段) 534
出生前的祷告 537
伦奈特·司图亚特·托马斯 (1913—2000) 539
泰力申, 一九五二 539
家谱 540
流浪汉 542
菲力浦·拉金 (1922—1985) 543
上教堂 543
背离之诗 546
水 548
降灵节婚礼 549
日子 552
读书习惯 553
在消失中 554
雷雨 557
Preface 559
The Characters 563
Act One 565
Act Two 622
Act Three 679
Act Four 722

• • • • • [\(收起\)](#)

[王佐良全集·第十二卷 下载链接1](#)

标签

W王佐良

王佐良

@翻译诗

北京·外语教学与研究出版社

集

藏书

电子版·Kindle

工具书

评论

鬼使神差地就责编了这本书。816页。99块钱。。

王佐良先生全集 第十二卷 苏格兰诗选 彭斯诗选 英国诗选

跟第二卷英国诗史一起借的，没想到先读完了这本，因为喜爱的诗人收录的太少？

[王佐良全集·第十二卷 下载链接1](#)

书评

[王佐良全集·第十二卷 下载链接1](#)